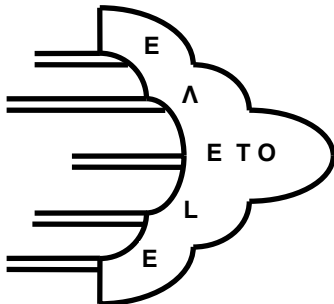




ΟΡΟΓΡΑΜΜΑ



ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΕΤΑΙΡΕΙΑ ΟΡΟΛΟΓΙΑΣ (ΕΛΕΤΟ)
Hellenic Society for Terminology (ELETO)

Σωκράτη Τσάκωνα 5, 15236 ΠΕΝΤΕΛΗ

Τηλεφ.: 8042313, 6118986

Τηλεομ.: 8068299, 8042385

Ηλ.Ταχ.: valeonti@mail.otenet.gr

<http://sfr.ee.teiath.gr/orogramma.htm>

Αρ.37 Ιούλιος-Αύγουστος 1999

ISSN 1106-1073

Τιμή: 10 δρχ.

ΣΚΟΠΟΣ ΤΗΣ ΕΛΕΤΟ:

Μελέτη, εκπόνηση, ... και με οποιοδήποτε τρόπο ανάπτυξη της Ελληνικής Ορολογίας... Συμβολή στην ανάπτυξη της Ελληνικής Γλώσσας και προώθηση του ρόλου της στη διεθνή Ορολογία...

(Από το Καταστατικό)

Νέα Διετία

Το νεοεκλεγμένο Διοικητικό Συμβούλιο θεωρεί ότι, πέρα από ευχαριστίες στα Μέλη που συμμετείχαν στη Γενική Συνέλευση και ψήφισαν στις αρχαιρεσίες, οφείλονται έπαινοι στον Πρόεδρο της Γενικής Συνέλευσης **Νίκο Μαλαγαρδή** και στις πρακτικογράφους, **Άννα Νικολάκη** και **Ναυσικά Σμιθ**, καθώς και στον Πρόεδρο και τα μέλη της Εφορευτικής Επιτροπής, **Τζάνο Ορφανό**, **Νίκο Αποστολάκη** και **Νίκο Χρήστου**, που διεξήγαγαν άσφoga τα καθήκοντα για τα οποία εξελέγησαν.

Επίσης, το Διοικητικό Συμβούλιο εκφράζει και δημοσίως ευχαριστίες στο επίλεκτο μέλος της ΕΛΕΤΟ **Αγγελική Ασημακοπούλου**, Γενική Διευθύντρια του **Γενικού Χημείου του Κράτους (ΓΧΚ)** για την παραχώρηση του Αμφιθεάτρου του ΓΧΚ για τη διεξαγωγή των δύο παραπάνω εκδηλώσεων.

Το καινούριο Διοικητικό Συμβούλιο έχει μερικώς ανανεωθεί, όπως φαίνεται από τη σύνθεσή του, που δημοσιεύτηκε στο προηγούμενο φύλλο του «Ο», αλλά αντανάκλα επίσης την εμπιστοσύνη των Μελών της ΕΛΕΤΟ στα επανεκλεγέντα πρόσωπα για την πορεία που οδήγησαν την ΕΛΕΤΟ. Αυτά δημιουργούν την υποχρέωση στο Δ.Σ. να συνεχίσει τις προσπάθειες των προκατόχων του για την Ελληνική Ορολογία. Πρέπει να αναγνωριστεί ότι το φορτίο είναι βαρύ, άμα ληφθούν υπόψη τα επιτεύγματα των προηγούμενων διοικήσεων. Η ΕΛΕΤΟ έχει καταξιωθεί τόσο στο εσωτερικό όσο και στο εξωτερικό. Δεν είναι επαρκές. Απαιτείται να αποκτήσει πιο μεγάλη αναγνώριση ώστε να επιτευχθεί πλήρως ο σκοπός της, όπως προβλέπεται από το καταστατικό της.

Στους άμεσους στόχους του Δ.Σ. είναι η **υποστήριξη της Οργανωτικής Επιτροπής του 2^{ου} Συνεδρίου «Ελληνική Γλώσσα και Ορολογία»**, ώστε το 2^ο Συνέδριο να έχει πιο μεγάλη επιτυχία από το 1^ο, όπως επίσης και η **συνεργασία με το Ινστιτούτο Επεξεργασίας Λόγου (ΙΕΛ)** για την προώθηση κοινών προγραμμάτων για την Ορολογία. Επισημαίνεται ότι η συνεργασία αυτή θα διευκολυνθεί επειδή το ΙΕΛ προτίθεται να παραχωρήσει γραφεία στην ΕΛΕΤΟ στο κτίριό του στο Μαρούσι.

Το πιο σημαντικό θέμα που έχει να αντιμετωπίσει το νέο Δ.Σ. είναι η **δραστηριοποίηση** για την επίτευξη του σκοπού της ΕΛΕΤΟ, **όσο το δυνατό πιο μεγάλου αριθμού Μελών**. Το Δ.Σ. κρίνει ότι η ανάπτυξη της ΕΛΕΤΟ βρίσκεται σε **κρίσιμη καμπή**. Έχουν ανοιχτεί

πολλά μέτωπα και για την αντιμετώπισή τους χρειάζεται η **συστήριση όλων**.

B.A.Φ.

2^ο Συνέδριο «Ελληνική Γλώσσα και Ορολογία»

Αθήνα, 21, 22 και 23 Οκτωβρίου 99

Αφιερωμένο στον εθνικό ποιητή
Διονύσιο Σολωμό

Εναρκτήρια συνεδρίαση: 21 Οκτωβρίου 1999, ώρα 19:00,
στην Αίθουσα Τελετών του Εθνικού και Καποδιστριακού
Πανεπιστημίου Αθηνών, Προπόλεια.

Εργασίες του Συνεδρίου: : 22 & 23 Οκτωβρίου 1999,
στο auditorium του Γαλλικού Ινστιτούτου Αθηνών

Για περισσότερες πληροφορίες-εγγραφές απευθυνθείτε στη
Γραμματεία του Συνεδρίου:

Ι. Σαριδάκης, τηλ. 212 0113,

Α. Παπαναστασίου, τηλ. 202 2466

Τ. Ορφανός: τηλ. 611 1020

Τηλεομ.: 8068299

Ηλ.Ταχ.: kv121999@dm.ote.gr.



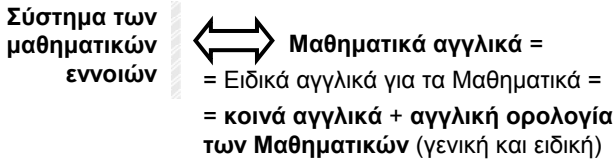
Έξι ερωτήσεις
για την εκπαίδευση
σε ένα θεματικό πεδίο

Ερώτηση 1:

Είναι δυνατόν ένας μαθηματικός να ξέρει μαθηματικά χωρίς να ξέρει αγγλικά;

Ας σκεφτούμε λιγάκι πριν δώσουμε την απάντηση: Ένας μαθηματικός είναι **μαθηματικός** επειδή γνωρίζει **πολύ καλά** το συγκεκριμένο **σύστημα των μαθηματικών εννοιών** καθώς επίσης και τις σχέσεις και λειτουργίες τους **ανεξάρτητα από τη γλώσσα που μιλάει**. Φυσικά, αυτό το σύστημα εννοιών μπορεί να περιγραφεί με τη χρήση ενός γλωσσικού υποσυστήματος **κάθε φυσικής**

γλώσσας. Έτσι, ενώ π.χ. δεν έχει νόημα ο όρος «αγγλικά μαθηματικά» δεν συμβαίνει το ίδιο με τον όρο «μαθηματικά αγγλικά» (ή «αγγλικά των Μαθηματικών») που σημαίνει τα «**ειδικά αγγλικά**» που χρησιμοποιούνται στο πεδίο των **μαθηματικών**. Από την άλλη πλευρά με τον όρο «μαθηματική γλώσσα» (ή «γλώσσα των Μαθηματικών») δεν εννοούμε καμιά συγκεκριμένη φυσική γλώσσα, αλλά το αντίστοιχο (το «μαθηματικό») υποσύστημα οποιασδήποτε φυσικής γλώσσας:



Κάθε φυσική γλώσσα, λοιπόν, **έχει** (ή **μπορεί να έχει** και **πρέπει να έχει**) το «ειδικό» υποσύστημά της για οποιοδήποτε συγκεκριμένο **θεματικό πεδίο**. Η **γνώση** του θεματικού πεδίου προϋποθέτει γνώση τουλάχιστο μίας ειδικής γλώσσας, η οποία μπορεί να είναι το αντίστοιχο **υποσύστημα** της φυσικής γλώσσας στην οποία πρωτοπεριγράφηκε και αναπτύχθηκε το πεδίο **ή το ισοδύναμό του σε οποιαδήποτε άλλη φυσική γλώσσα**.

Η απάντηση, λοιπόν, στην **Ερώτηση 1** είναι: **ΝΑΙ**.

Ερώτηση 2:

Αυτός που θα εκπαιδεύσουμε ποια φυσική γλώσσα μιλάει;

Κατά κανόνα, στην Ελλάδα θα απαντήσουμε: **ελληνικά**, στη Γαλλία: **γαλλικά** στην Αγγλία: **αγγλικά** κ.ο.κ.

Ερώτηση 3:

Υπάρχει ισοδύναμη «ειδική γλώσσα» στη φυσική γλώσσα του εκπαιδευομένου;

Αν η απάντηση είναι **ΝΑΙ** τότε δεν υπάρχει πρόβλημα με την προϋπόθεση ότι ο εκπαιδευτής τη γνωρίζει και μπορεί να τη χρησιμοποιήσει. Αν η απάντηση είναι **ΟΧΙ** τότε παρουσιάζεται το πρόβλημα της ανάγκης δημιουργίας αντίστοιχης (**ισοδύναμης**) **ειδικής γλώσσας**.

Ερώτηση 4:

Ποιος θα εκπονήσει τους αντίστοιχους όρους στην αναζητούμενη «ειδική γλώσσα»;

Σε παλιότερες εποχές η απάντηση θα μπορούσε να είναι: η ρήση του Ηρακλείτου **νόμος και βουλή πείθεσθαι ενός**. Σήμερα, που η επιστημονική εξειδίκευση **ενεσιάζεται** σε όλο και πιο μικρή περιοχή του επιστητού και η **εξεστίαση** για την ολιστική σύνθεση της εικόνας κάνει όλο και πιο επιτακτική την ανάγκη της **συνεργασίας**, η απάντηση είναι: **Όλοι οι εμπειρογνώμονες του πεδίου!** Και η μέθοδος είναι: Ένα **μικρό συλλογικό όργανο από αυτούς** μελετά και προτείνει και οι υπόλοιποι: ένα μεγάλο ειδικό κοινό που **κρίνει, σχολιάζει, παρατηρεί και αντιπροτείνει**. Όμως, **όλοι αλλά όχι μόνο!** Και στα δύο μέρη είναι απαραίτητη η συμβολή και των εμπειρογνώμωνων της γλώσσας. **Για ανάπτυξη της ίδιας της φυσικής γλώσσας πρόκειται!**

Ερώτηση 5:

Σε μια τέτοια πανεπιστημονική/πανθεματική

δραστηριότητα χρειάζεται συντονισμός και γιατί;

Η απάντηση είναι προφανής. Θα επαναλάβουμε και θα ξανατονίσουμε την πρόταση: **Για ανάπτυξη της ίδιας της φυσικής γλώσσας πρόκειται!** Όλα τα «ειδικά υποσύστημα» πρέπει να θεμελιωθούν πάνω σε μια μελετημένη, σύγχρονη και από όλους **αποδεκτή γενική ορολογία** βάσει **κοινών κανόνων** που προσιδιάζουν στη συγκεκριμένη φυσική γλώσσα. Εδώ είναι ο σημαντικός ρόλος **συλλογικών οργανώσεων** όπως η **Ελληνική Εταιρεία Ορολογίας (ΕΛΕΤΟ)** για την ελληνική γλώσσα, η **Γερμανική Εταιρεία Ορολογίας** για τη γερμανική κτλ.

Ερώτηση 6:

Σε διεθνή (ή καλύτερα διαγλωσσική) στάθμη χρειάζεται ή όχι συντονισμός;

Θα απαντήσουμε με μια ανακύκλωση στην πρώτη ερώτηση: Το **σύστημα** των μαθηματικών εννοιών είναι **διαγλωσσικό**, το σύστημα των φυσικών εννοιών είναι **διαγλωσσικό**, το σύστημα των πληροφορικών εννοιών επίσης **διαγλωσσικό** και έπεται μακρά συνέχεια... Είναι φανερό ότι κατά την περιγραφή αυτών των συστημάτων εννοιών στις διάφορες φυσικές γλώσσες μέσω των ειδικών υποσυστημάτων της καθεμιάς, αναδεικνύονται και λειτουργούν **κοινές αρχές της γλώσσας** (λόγου) **και της λογικής**, πολλές από τις οποίες έχουν διατυπωθεί από την επιτροπή **ISO/TC37 «Αρχές και μέθοδοι Ορολογίας»** και εφαρμόζονται σε διαγλωσσικό επίπεδο.

Συντονισμό των προσπαθειών εκπόνησης **πρότυπων** και **διεθνώς αποδεκτών αντιστοιχιών όρων** σε παγκόσμιο επίπεδο κάνουν οι παγκόσμιες οργανώσεις τυποποίησης **ISO, IEC** και **ITU**.

Στον Ευρωπαϊκό χώρο δραστηριοποιείται τελευταία η **Ευρωπαϊκή Ένωση Ορολογίας (EAFT)** που αποτελεί δευτεροβάθμιο όργανο των εθνικών οργανώσεων Ορολογίας, μέλος της οποίας είναι και η **ΕΛΕΤΟ**.

K.B.

ΟΡΟΓΡΑΜΜΑ No 36, May-June 1999
 Bimonthly edition of
 Hellenic Society for Terminology (ELETO)
 Sokrati Tsakona 5 & Iatridi
 GR-152 36 PENTELI GREECE



Βραβεία για Έργα Ορολογίας

Το **INFOTERM** (international Information Centre for Terminology) απονέμει δύο βραβεία ανά διετία για εργασίες στην Ορολογία. Το πρώτο τιλοφορούμενο **Terminology TFR Award** αφορά θεωρητικές/βασικές έρευνες (κατά προτίμηση για ακαδημαϊκές διατριβές ή παρόμοιες εργασίες) στο πεδίο της επιστήμης της Ορολογίας. Το δεύτερο τιλοφορούμενο **Terminology ARD Award** αφορά το πιο καλό επίτευγμα (κατά προτίμηση για ακαδημαϊκές διατριβές ή ισοδύναμες εργασίες) σε εφαρμοσμένη έρευνα και ανάπτυξη στο πεδίο της επιστήμης της Ορολογίας και Ορογραφίας.

Κάθε βραβείο αποτελείται από **πιστοποιητικό** και το ποσό των **20 000 αυστριακών σελινίων** για το **πρώτο**, που συγχρηματοδοτείται από την **EAFT** (European Association for Terminology) και το ποσό των **10 000 αυστριακών**

σελινίων για το **δεύτερο**, που συγχορηγείται από την **GTW** (Association for Terminology and Knowledge Transfer).

Στο δεύτερο και στο τρίτο δημοσίευμα, σε αμφοτέρα τα βραβεία, απονέμεται «πιστοποιητικό».

Οι εργασίες που υποβάλλονται θα αξιολογηθούν από τη **Διεθνή Επιτροπή Βραβείων Infoterm**, που θα υποβάλει τα ονόματα των νικητών στην **Εκτελεστική Επιτροπή του Infoterm** για έγκριση. Η αξιολόγηση της Επιτροπής Βραβείων επικεντρώνεται στην πρωτοτυπία του περιεχομένου των δημοσιευμάτων και στον τρόπο που συμβάλλουν σε παραπέρα ανάπτυξη θεωρητικών και βασικών ερευνών και ανάπτυξης στα πεδία της Επιστήμης της Ορολογίας και της Ορογραφίας.

Η τελετή απονομής θα γίνει κατά τη διάρκεια κάποιου σημαντικού γεγονότος για το πεδίο της Ορολογίας το **έτος 2 000**.

Τα **κριτήρια συμμετοχής** είναι:

- 1 Οι αιτήσεις υποψηφιότητας πρέπει να σταλούν εις τριπλούν μαζί με δήλωση υποστήριξης της εργασίας από το υποβάλλον ίδρυμα. Η αιτιολόγηση πρέπει να παραληφθεί εις τριπλούν και να μην υπερβαίνει μια σελίδα μεγέθους Α4.
- 2 Κάθε ίδρυμα μπορεί να υποβάλει μόνο ένα δημοσίευμα.
- 3 Οι εργασίες δεν πρέπει να είναι πιο παλιές από ένα έτος.
- 4 Στις εργασίες δεν πρέπει να έχει απονεμηθεί προηγουμένως άλλο βραβείο.
- 5 Οι αιτήσεις θα πρέπει να υποβληθούν στο Infoterm όχι αργότερα από την **31^η Οκτωβρίου** στην παρακάτω διεύθυνση:

INFOTERM
Simmeringer Hauptstasse 24
A-1110 Vienna, Austria

Fax: +43-1-7404-444, <Infopoint@Infoterm.org>

Το Infoterm δικαιούται να δημοσιεύσει από το TermNet τις εργασίες των βραβευμένων.

Τα τρία αντίγραφα κάθε εργασίας θα καταχωρηθούν στη Βιβλιοθήκη Infoterm και στο Αρχείο Eugene Wüster.



ΠΑΓΚΟΣΜΙΟ ΓΛΩΣΣΙΚΟ ΣΥΝΕΔΡΙΟ

Ο **ΟΔΕΓ¹ Αθηνών** διοργανώνει στα Χανιά, από **2 έως 5 Σεπτεμβρίου 1999**, το **4^ο Παγκόσμιο Γλωσσικό Συνέδριο** με θέμα: «**Ελληνική Γλώσσα και Πολιτισμός**» και συμμετοχή Ελλήνων και ξένων Πανεπιστημιακών.

Πρόεδρος του ΟΔΕΓ Αθηνών είναι ο **Αθ. Κόρμαλης** και Γενικός Γραμματέας ο **Γ. Παυλάκος**.

Πληροφορίες – Δηλώσεις συμμετοχής:

Φαραντάτων 3

115 27 ΑΘΗΝΑ

Τηλέφωνα: 7705328 – 7718077 – 0977/225988

Τηλεομοιότυπο: 7470463.

Ηλ. Ταχ.: odeg@ath.forthnet.gr.

¹ **ΟΔΕΓ:** Οργανισμός για τη Διεθνοποίηση της Ελληνικής Γλώσσας



ΒΑΛΣΑΜΕΙΕΣ ΕΝΝΟΙΕΣ ΚΑΙ ΣΥΜΒΟΛΑ

Από την ομιλία της Αντιπροέδρου της ΕΛΕΤΟ
κας **Μ.Καρδούλη** στην Ημερίδα προς τιμήν του
μεγάλου Έλληνα γλύπτη (Συμιακού)
Κώστα Βαλσάμη

«...Με τον Βαλσάμη η επικοινωνία γίνεται λιπή, σαφής και άμεση, κάτι σαν τις εξισώσεις του μεγάλου γλωσσολόγου Ferdinand de Saussure όπου η σχέση σημαίνοντος – σημασιόμενου δεν αναγνωρίστηκε ποτέ όπως αυτός ήθελε. Η ίδια εξίσωσηπέμπει στην άλλη του Ορολόγου Ευγένιου Wüster ο οποίος στην επιστημονική και μονοσήμαντη επικοινωνία απαιτεί σχέση:

έννοιας ⇔ όρου
έννοιας ⇔ συμβόλου

άμεση και μεστή ετύμου που οι επόμενοι αναγνώρισαν μερικώς αφού η απλότητα προϋποθέτει ικανότητα αφαίρεσης που δεν αναπτύσσεται ευρέως, μηδέ καλλιεργείται.

Η προσέγγιση της άμεσης επικοινωνίας της μονοσήμαντης οδού παρουσιάστηκε το 374 π.Χ. Στο πρώτο Ευρωπαϊκό θεωρητικό έργο του Πλάτωνα, τον «Κρατύλο». Από τότε η επιλογή της «συναίνεσης» και της «ομολογίας» υπερέκρασε την «Άλλη προσέγγιση» που κάποτε οι άνθρωποι θα υποχρεωθούν να ακολουθήσουν.

concept ⇔ term
έννοια ⇔ όρος
θέμα ⇔ σύμβολο

όπως μας τονίζει ο Κώστας Βαλσάμης...»

M.K.



Και άλλη άποψη μέλους επί των εκπαιδευτικών όρων του φύλλου 35

Απλή και ενδιαφέρουσα η άποψη του μέλους της ΕΛΕΤΟ Γιάννη Κάβουρα σχετικά με τους εκπαιδευτικούς όρους του 35^{ου} φύλλου του Ορογράμματος. Πιστεύουμε ότι η Ομάδα Ορολογίας του Γραφείου Ορολογίας του Παιδαγωγικού Ινστιτούτου θα την αξιοποιήσει κατάλληλα κατά την οριστικοποίηση των σχετικών όρων:

«Γιατί όχι

goals	γενικοί στόχοι
aims	σκοποί
objectives	αντικειμενικοί σκοποί
targets	στόχοι»

I.K.



ΠΕΡΙΟΔΙΚΑ ΠΟΥ ΛΑΒΑΜΕ

Λάβαμε – και ευχαριστούμε – τα ακόλουθα περιοδικά:

- **Βιομηχανική Οικονομική Επιθεώρηση**, τεύχ. 742, Ιούν. 1999, τεύχ. 743, Ιούλ. 1999
- **Ενημερωτικό Δελτίο ΓΓΕΤ**, τεύχ.3, Μάρτ.-Απρίλ. 1999
- **Η Φωνή**, Σύνδ. Απ. Αξ. Στρατού, αρ.φύλ. 9, Μάι.-Ιούν. 1999.
- **Χρονικά Κεντρ. Ισρ. Συμβ.** αρ.φ.161, Μάι.-Ιούν. 1999



ΔΕΛΤΙΟ ΟΡΟΛΟΓΙΑΣ - ΓΛΩΣΣΑΣ
Γραφείο Ορολογίας του Παιδαγωγικού Ινστιτούτου)

Η παραπαιδεία και τα παρεπόμενά της

Μια προσπάθεια απόδοσης όρων που αφορούν ένα καθαρά ελληνικό «παραεκπαιδευτικό» φαινόμενο που δεν έχει αντιστοιχία σε άλλο, γνωστό τουλάχιστον, εκπαιδευτικό σύστημα:

Ελληνικός όρος	Αγγλική απόδοση
• παραπαιδεία	• parap(a)edia
• φροντιστήριο	• private coaching school, private tutorial school
• φροντιστηριακό μάθημα	• tutorial
• ιδιαιτέρο μάθημα	• home coaching, home tutorial, private lesson
• φροντιστής	• coach, tutor, coaching teacher
• ιδιωτικός φροντιστής	• home coach, home tutor, coaching teacher (home)
• ενισχυτική διδασκαλία	• in-school tutorial teaching (class)

Ορισμοί

tutor: private teacher who instructs a single pupil or very small classes
coach: teacher who helps students to prepare for examinations

Επιμέλεια: Ομάδα Εργασίας
Γραφείου Ορολογίας του Π.Ι.

Στη ΓΩΝΙΑ ΤΟΥ ΓΕΣΥ² έλα κι εσύ

Ένας κανόνας που ενέκρινε το ΓΕΣΥ για την απόδοση του συνθετικού key-

Μετά τον εκτεταμένο και με πολλά παραδείγματα προβληματισμό που εκτέθηκε στο φύλλο αρ. 34 και τη μικρή, ομολογουμένως, ανταπόκριση αναγνωστών με σχετικές προτάσεις, η **ΜΟΤΟ³** (που αντιμετωπίζει συχνά το πρόβλημα) εισηγήθηκε στο ΓΕΣΥ το οποίο και ενέκρινε τον ακόλουθο κανόνα:

Σχετικά με το συνθετικό key, key- πολλών σύμπλοκων όρων:

- Για **μονολεκτικό προσδιορισμένο συνθετικό** μπορεί να χρησιμοποιείται ως **προσδιοριστικό συνθετικό** η απόδοση **κλειδί** με **ενωτίκευση**, π.χ.
keyword, key word, key-word – λέξη-κλειδί

- Για **περιφραστικό προσδιορισμένο συνθετικό** να μη χρησιμοποιείται **ποτέ** ενωτίκευση, αλλά μπορεί να χρησιμοποιείται **επιθετική απόδοση** όπως **θεμελιακός, βασικός, νευραλγικός** κτλ. ανάλογα με την περίπτωση, π.χ.

key quality strategy – θεμελιακή στρατηγική ποιότητας
key product lines – βασικές κατηγορίες προϊόντων

- Για τυποποιημένο **γενικό επιθετικό προσδιορισμό** από τη ρίζα **κλειδ-** γίνεται δεκτή και επιλέγεται να προωθηθεί η απόδοση **κλειδιακός** π.χ.

keyword, key word, key-word – κλειδιακή λέξη
key quality strategy – κλειδιακή στρατηγική ποιότητας
key product lines – κλειδιακές κατηγορίες προϊόντων.

K.B.

ΕΞΟΦΛΗΣΗ ΣΥΝΔΡΟΜΩΝ - ΜΕΛΩΝ

Η εξόφληση των συνδρομών των μελών γίνεται με απευθείας πληρωμή στην ταμία της ΕΛΕΤΟ,
κα Α. Γκόνου,
Λ. Κασώνη 16,
145 61 Κηφισιά
τηλ.: 801 9550
ή με καταβολή στον τραπεζικό λογαριασμό της ΕΛΕΤΟ (Εθνική Τράπεζα Ελλάδος 671/591002-12).
Στην τελευταία περίπτωση παρακαλούνται τα μέλη να στέλνουν φωτοαντίγραφο της απόδειξης ταχυδρομικώς στη διεύθυνση της ΕΛΕΤΟ ή τηλεομοιοτύπημα της απόδειξης στον αριθμό 806 8299.

"ΟΡΟΓΡΑΜΜΑ"

Το "Ορόγραμμα" είναι διμηνιαία έκδοση της Ελληνικής Εταιρείας Ορολογίας (ΕΛΕΤΟ) για την αλληλοενημέρωση των μελών της και ευρύτερου κύκλου αποδεκτών για θέματα της Ελληνικής Γλώσσας και Ορολογίας.

Υπεύθυνος σύμφωνα με το νόμο:

Β. Α. Φιλόπουλος
Πρόεδρος ΕΛΕΤΟ

Σύνταξη:
Κ. Βαλεοντής
Μ. Καρδούλη
Α. Παπαναστασίου
Β.Α. Φιλόπουλος

Τηλέφωνα:
πρωί: 6118986
απόγ.: 8042313, 8619521

Τηλεομοιοτύπο: 8068299, 8042385

Ηλ. Ταχυδρομείο: valeonti@mail.otenet.gr

Θέση στο Ιντερνετ: <http://sfr.ee.teiath.gr/orogramma.htm>

Γίνονται δεκτές συνεργασίες. Απαραίτητες προϋποθέσεις τα κείμενα να είναι ευανάγνωστα, σύντομα και έτοιμα για δημοσίευση δίχως να απαιτείται παραπέρα επεξεργασία.

Τα δημοσιεύματα που προσυπογράφονται με αρχικά απηχούν τις προσωπικές απόψεις του συντάκτη τους, το πλήρες όνομα του οποίου είναι στη διάθεση της Σύνταξης. Η Σύνταξη του "Ο" συνήθως δεν παρεμβαίνει, ούτε σχολιάζει.

Επιτρέπεται ελεύθερα η αναδημοσίευση ή η αναπαραγωγή ολόκληρου ή μέρους του "Ο" με μόνη υποχρέωση την αναφορά της πηγής.

² ΓΕΣΥ: Γενικό Επιστημονικό Συμβούλιο της ΕΛΕΤΟ

³ ΜΟΤΟ: Μόνιμη Ομάδα Τηλεπικοινωνιακής Ορολογίας, Ομάδα Εργασίας της Τεχνικής Επιτροπής "Τηλεπικοινωνίες" (ΤΕ-Τ), Συλλογικό Μέλος της ΕΛΕΤΟ. Λειτουργεί με την ευθύνη και υποστήριξη του Οργανισμού Τηλεπικοινωνιών Ελλάδος (ΟΤΕ), στα πλαίσια επίσημης συνεργασίας με τον Ελληνικό Οργανισμό Τυποποίησης (ΕΛΟΤ).